

Шановна пацієнтко!

Шановний пацієнте!

В ході вашого лікування, на жаль, підтвердилася підозра на злоякісне пухлинне захворювання (рак), ранню стадію злоякісного пухлинного захворювання або доброякісну пухлину центральної нервової системи. У цій складній ситуації ознайомлення з документами викликає особливі труднощі, і нам вкрай непросто звертатися до вас.

Проте ми хотіли б проінформувати вас про те, що ваші лікуючі лікарі, а також усі, хто бере участь у процесі лікування (наприклад, лікарні, лабораторії тощо), зобов'язані повідомити про результати вашого лікування в реєстр онкологічних хворих. Цей обов'язок лікуючих лікарів впливає з § 65c П'ятої книги Соціального кодексу (SGB V) у поєднанні з «Державним договором між землею Бранденбург і землею Берлін про ведення клініко-епідеміологічного реєстру онкологічних хворих відповідно до § 65c П'ятої книги Соціального кодексу і § 1 Федерального закону про дані реєстрів онкологічних хворих» (скорочено: Державний договір).

Лікуючі лікарі повідомлять ваші дані до реєстру онкологічних хворих. Будуть повідомлені ваші персональні дані (ім'я та прізвище, а також попередні прізвища, стать, дата народження, ваша адреса, а також всі дані про медичне страхування) і, зокрема, медичні дані про ваше захворювання (діагноз, дата встановлення діагнозу, вид лікування тощо).

Сенсом і метою цього положення є поліпшення якості онкологічної допомоги та результатів наукових досліджень. Збираючи ваші дані, можна поліпшити не тільки ваше лікування, а й лікування інших і майбутніх онкологічних хворих. Реєстр онкологічних хворих може надавати ваші дані лікарям, які беруть участь у вашому лікуванні, для поліпшення якості обслуговування.

Якщо ваше основне місце проживання і місце лікування розташовані в різних федеральних землях, то реєстр онкологічних хворих передасть ваші дані до відповідного регіонального онкологічного реєстру. Тільки між землями Бранденбург і Берлін розбіжність між цими населеними пунктами незначна.

Крім того, ваші медичні дані будуть передані третім особам (наприклад, Центру даних онкологічних реєстрів Інституту імені Роберта Коха) у знеособленому вигляді (за яким вже неможливо встановити вашу особу) для дотримання правових зобов'язань.

Реєстр онкологічних хворих передасть номер вашої медичної страховки і ваші персональні дані вашій медичній страховій компанії, оскільки вона відшкодовує онкологічному реєстру плату за звітність, яку, своєю чергою, лікарі, які звітують, отримують від онкологічного реєстру за подання звіту.

Ви можете заперечити проти обробки ваших даних. Ваше заперечення призведе до того, що реєстр онкологічних хворих зберігатиме всі ваші дані в окремому файлі. Видалити ваші дані неможливо, оскільки в іншому випадку заперечення, яке ви подали, не зможе бути співвіднесене з майбутніми повідомленнями, і тому обробка не може бути обмежена. Ці повідомлення, які надходять і в майбутньому, зумовлені тим, що, наприклад, будуть проводитися лабораторні дослідження, і лабораторії повідомлятимуть про них в онкологічний реєстр, оскільки у цих лабораторіях немає жодної інформації про ваше заперечення. Для того щоб ці повідомлення могли бути співвіднесені з вашим запереченням, у цьому окремому файлі проводиться синхронізація даних, що обмежує

обробку ваших даних. Надалі дані про ваше захворювання будуть оброблятися в знеособленому вигляді, тобто їх буде включено до статистики, а також вони допоможуть поліпшити лікування інших людей. Однак на їх підставі неможливо буде встановити вашу особу. Це обмежене право на заперечення і видалення впливає з наміру отримання федеральним законодавцем якомога більше даних для поліпшення онкологічної допомоги.

За винятком даних, на підставі яких неможливо встановити вашу особу, ваші дані буде видалено через 15 років після вашої смерті або щонайпізніше через 120 років після вашого народження.

Якщо ви не згодні з повною обробкою ваших даних, то, будь ласка, надішліть ваше заперечення на адресу:

Klinisch-epidemiologisches Krebsregister Brandenburg-Berlin gGmbH  
Potsdamer Straße 182  
10783 Berlin

Ел. адрес: [widerspruch@kkrbb.de](mailto:widerspruch@kkrbb.de)

Будь ласка, зверніть увагу, що подання заперечення означає, що ваші лікуючі лікарі більше не отримуватимуть жодної інформації про ваші дані та захворювання.

Крім права на заперечення, у вас є й інші права відповідно до Загального регламенту щодо захисту даних (DSGVO). Це, перш за все, права на інформацію, виправлення або видалення обробки персональних даних у рамках встановлених законом положень. Якщо у вас є запитання або ви хочете скористатися цими правами, то ви можете звернутися до нашого уповноваженого із захисту даних:

Ел. адреса: [info@datenconsulting.de](mailto:info@datenconsulting.de)

Якщо ви хочете подати скаргу на такий тип обробки даних, то, будь ласка, зверніться до компетентного наглядового органу:

Земельний уповноважений із питань захисту даних і права на перегляд документів  
Stahnsdorfer Damm 77  
14532 Kleinmachnow

Ел. адреса: [Poststelle@LDA.Brandenburg.de](mailto:Poststelle@LDA.Brandenburg.de)

Бажаємо вам усього найкращого у вашому лікуванні і, насамперед, сил!

Ваш реєстр онкологічних хворих